Here, if anywhere in the land of conjecture, the blushes of ingenuous shame will have to be quenched 1). Read gigni:

eaquo animoque agedum gigni concede: necessest.

“(Now, however, give up everything that is alien to your age) and with calm mind, come, allow it to be generated…” For (omnia) gigni concede, compare I 613–14: neque avelli quicquam neque diminui iam/ concedit natura. Nature herself is speaking. She needs everything that the old man would cling to in life’s feast, all of his atomic material, released in death, so that her generative process may continue: materies opus est ut crescant poster a saecula (967).

The underlying principle is that stated in I 150, nullam rem e nilo gigni divinitus umquam 2). Its mortal implication is spelled out in I 263–64: alid ex alio reficit natura nec ullam/ rem gigni patitur nisi morte adiuta aliena. So, here, implicitly, Nature must insist on the old man’s adjuvant death, cedit enim rerum novitate extrusa vetustas/ semper, et ex aliis alid reparare necessest (964–65); namque alid putrescit et aevi debile languet; porro alid succrescit et eo contemptibus exit (V 832–33).

Corruption of gigni into magnis would have been easy. Under the influence of agedum, gigni was copied as magni, and magni then was emended to magnis, an indirect object for concede.


2) Note, incidentally, for whatever support it may lend to my gigni, the metrical position of gigni in this line, paralleled in I 784, 837, II 300, and V 279.